

C.I.J.

Communiqué 56/5
(Non officiel)

Les renseignements suivants, émanant du Greffe de la Cour internationale de Justice, ont été mis à la disposition de la presse:

Par ordonnances du 16 mars 1956, la Cour internationale de Justice a rayé de son rôle deux affaires qui avaient été introduites le 4 mai 1955 par requêtes du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord contre l'Argentine et contre le Chili, toutes deux ayant trait à la souveraineté sur certaines îles et terres de l'Antarctique.

Dans ces requêtes, le Gouvernement du Royaume-Uni invoquait l'article 36, paragraphe 1, du Statut de la Cour, où il est dit que la compétence de la Cour s'étend à toutes affaires que les Parties lui soumettraient. Il déclarait accepter cette compétence aux fins des deux affaires et faisait valoir que les Gouvernements argentin et chilien avaient la compétence juridique voulue pour se soumettre à la juridiction de la Cour: ils peuvent prendre les mesures nécessaires à cet effet et faire par là que la compétence de la Cour dans les deux affaires soit établie à l'égard de chacune des Parties.

Les requêtes britanniques avaient été communiquées aux Gouvernements argentin et chilien le 6 mai 1955. Des réponses reçues depuis lors de ces Gouvernements, il résulte qu'ils ne sont pas disposés à accepter la compétence de la Cour en la matière. C'est après avoir constaté cette situation que la Cour a prescrit la radiation du rôle.

La Haye, le 17 mars 1956.

I.C.J.

Communiqué 56/5
(Unofficial)

The following information from the Registry of the International Court of Justice has been communicated to the Press:

By Orders of March 16th, 1956, the International Court of Justice has removed from its List two cases in which proceedings were instituted on May 4th, 1955, by Applications of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland against Argentina and Chile respectively. Both these Applications relate to the sovereignty over certain islands and lands in the Antarctic.

In these Applications, the United Kingdom Government invoked Article 36, paragraph 1, of the Statute of the Court which provides that the jurisdiction of the Court comprises all cases which the Parties refer to it. It stated that it submitted to the jurisdiction of the Court for the purposes of the two cases and that the Government of Argentina and the Government of Chile were legally qualified to submit to the jurisdiction of the Court: they could take the necessary steps to that end, and thereby cause the Court's jurisdiction to be constituted in respect of both Parties.

The British Applications were communicated to the Argentine and Chilean Governments on May 6th, 1955. From the replies since received from these Governments, it is clear that they are not prepared to accept the Court's jurisdiction in these cases. The Court having noted this situation, has ordered the removal of the cases from its List.

The Hague, March 17th, 1956.